

Euroopa Liidu Teataja

C 377



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

23. detsember 2011

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekülg</u>
I	<i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	RESOLUTSIOONID	
	Nõukogu	
2011/C 377/01	Nõukogu resolutsioon 6. detsember 2011, „Suunised, mis käsitlevad kosmose lisandväärtust ja eeliseid Euroopa kodanike turvalisuse kindlustamisel”	1
	ARVAMUSED	
	Euroopa Andmekaitseinspektor	
2011/C 377/02	Euroopa andmekaitseinspektori arvamus ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv elamukinnisvaraga seotud krediidilepingute kohta	5

ET

Hind:
3 EUR

(Jätkub pöördel)

II *Teatised*

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2011/C 377/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	8
2011/C 377/04	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	13

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2011/C 377/05	Teatis isikutele, rühmitustele ja üksustele, kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu (vt nõukogu määruse (EL) nr 1375/2011).....	17
---------------	--	----

Euroopa Komisjon

2011/C 377/06	Euro vahetuskurss	19
---------------	-------------------------	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

RESOLUTSIOONID

NÕUKOGU

NÕUKOGU RESOLUTSIOON

6. detsember 2011,

„Suunised, mis käsitlevad kosmose lisandväärtust ja eeliseid Euroopa kodanike turvalisuse kindlustamisel”

(2011/C 377/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

VÕTTES ARVESSE

1. kosmosenõukogu seitsmendal istungil 25. novembril 2010 vastu võetud resolutsiooni „Ülemaailmsed väljakutsed: Euroopa kosmosesüsteemide täielik ärakasutamine”;
2. Euroopa Liidu Nõukogu 31. mai 2011. aasta järeldusi teemal „Kodanike teenistuses oleva Euroopa Liidu kosmosestrateegia väljatöötamine” ning 4. aprillil 2011. aastal vastu võetud komisjoni teatist „Kodanike teenistuses oleva Euroopa Liidu kosmosestrateegia väljatöötamine”;
3. ESA ministrite tasandi nõukogu 26. novembri 2008. aasta resolutsiooni „Kosmosesüsteemide rollist Euroopa üldesmärkide saavutamises”;
4. 3. märtsil 2010. aastal vastu võetud komisjoni teatist „Euroopa 2020. aastal: aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia” ⁽¹⁾;
5. Euroopa Ühenduse (kelle järglaseks on Euroopa Liit) ja Euroopa Kosmoseagentuuri vahelist raamlepingut (edaspidi „raamleping”), mis jõustus 28. mail 2004, ja kahe nimestatud lepingupoolle suurenevat koostööd;
6. TUNNISTADES, et ELi toimimise lepingu jõustumisega kehtestatud ELi pädevus kosmosevaldkonnas tugendab kosmoseküsimumuste poliitilist mõõdet Euroopas ⁽²⁾;
7. TÕSTAB ESILE osa, mida kosmosesüsteemid täidavad teabelevis ning keskkonna, kliimamuutuste, humanitaarabi, kodanikukaitse ja kriisiohje alaste Euroopa poliitikavaldkondade väljaarendamise ja rakendamise praktilise vahendina, et kindlustada inimeste, varade, keskkonna ja kultuuripärandi paremat kaitset suurte looduslike ja inimtekkeliste katastroofide korral;
8. RÕHUTAB, et kosmosevarad võivad märkimisväärselt kaasa aidata ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika (ÜJKP) eesmärkide saavutamisele, ning MÄRGIB sellega seoses, et Euroopa Kaitseagentuuri ja Euroopa Kosmoseagentuuri vahel allkirjastati 20. juunil 2011 halduskokkulepe ⁽³⁾;
9. TUNNISTADES, et ülemaailmsete navigatsioonisüsteemide Galileo ja EGNOS ning ülemaailmse keskkonna- ja turvasire programmi (GMES) väljaarendamine ja kasutuselevõtmine annab otsusetegijatele ja teistele kasutajatele kõrgetasemelised ja usaldatavad tööriistad, mis on kujundatud vastavalt Euroopa ja kolmandate riikide kodanike turvalisuse ja julgeoleku nõuetele, eelkõige kosmoserakenduste ühilduvuse ja ühise kasutamise aspektist kriisiohjes, kodanikukaitstes ja humanitaarabis;
10. TERVITADES kahe esimese Galileo satelliidi orbiidileviimist esimese Guyana kosmosekeskusest – Euroopa kosmosejaamast startinud kanderaketiga Sojuz, mis kujutab endast märkimisväärselt uut sammu Euroopa kosmosealases tegevuses;
11. TULETADES MEELDE, et kosmoseinfrastruktuuri, mis eespool mainitud põhjustel täidab elutähtsaid funktsioone, tuleb kaitsta nii looduslike (sealhulgas päikesetormide mõju) kui ka inimtegevusest tulenevate ohtude (näiteks kosmoseprügi) eest;

⁽¹⁾ Dok 7110/10.

⁽²⁾ Eelkõige artiklid 4 ja 189.

⁽³⁾ Dok 10085/11.

12. VÖTTES TEADMISEKS komisjoni teatise „Euroopa 2020. aasta strateegia aluseks olev eelarve”⁽¹⁾, milles tehakse ettepanekuid ELi mitmeaastase finantsraamistiku (2014–2020) jaoks;
13. TUNNISTADES, et käesolevad kosmosenõukogu suunised ei piira otsuste tegemist järgmise mitmeaastase finantsraamistiku küsimustes;

I. Kosmos turvalisuse ja säästva arengu teenistuses

14. TULETAB MEELDE, et GMES ning Galileo/EGNOS on Euroopa Liidu suurprogrammid, mille eest vastutab ja mida juhib Euroopa Komisjon, ning et GMES rajaneb ühtlasi koostööl ESA ja selle liikmesriikidega ja selles osaleb ka teisi asjassepuutuvaid Euroopa asutusi; KINNITAB TAAS, et püsivate GMESi teenuste ja infrastruktuuride arendamise ja kasutamise tagamine keskpikas ja pikaajalises perspektiivis on ELi jaoks esmajärgulise tähtsusega. KUTSUB Euroopa Komisjoni TUNGIVALT ÜLES võtma õigel ajal vajalikke meetmeid, et tagada programmi jätkumine ning veenda GMESi kasutajaid ja selles osalejaid uuesti oma pühendumises GMESi programmile;
15. TUNNISTAB, et GMESil on oluline osa Euroopale iseseisva juurdepääsu tagamises tähtsale strateegilisele teabele, mis toetab aluslepingus sätestatud ELi poliitikat sellistes valdkondades nagu põllumajandus, keskkond, transport, energia, tervis, kodanikukaitse, humanitaarabi ja julgeolek ning RÕHUTAB sellest tulenevalt vajadust tagada infrastruktuuri ja teenuste püsimine ja kättesaadavus ka pärast 2013. aastat;
16. MÄRGIB, et kliimamuutustel on tõsised tagajärjed nii ühiskonnale kui ka majandusele, samuti looduslikele ja kultuur-ökosüsteemidele; TUNNISTAB, et GMES on Euroopa tähtis panus ülemaailmsetesse jõupingutustesse kliimamuutuste mõistmiseks ning nende mõju jälgimiseks ja leevendamiseks, ning RÕHUTAB, et GMESi kliimamuutuste alaste spetsiaalsete teenuste rakendamine peaks muid olemasolevaid teenuseid täiendama ja nendega koos toimima, et sellele probleemile lahendusi leida;
17. TERVITAB satelliidipõhise teabe tõhusat edastamist GMESi programmi raames, toetamaks kriisiohjeoperatsioone viimasel ajal kogu maailmas aset leidvate katastroofide ajal; ON ARVAMUSEL, et GMES täidab koostoimes olemasolevate mehhanismidega tähtsat ja keskset osa Euroopa paranenud suutlikkuses reageerida hädaolukordadele, ja KUTSUB Euroopa Komisjoni ÜLES parandama kriisiolukordades veelgi juurdepääsu asjaomastele andmetele ning teabele, mis on saadud riikide programmide kaudu;
18. TERVITAB tulemusi, mida Euroopa Komisjon on saavutanud GMESi julgeolekuteenuste eksploatatsiooneelsete mahtude väljaarendamisel, ning SOOVITAB Euroopa Komisjonil

tihedas koostöös Euroopa Välisteenistusega, liikmesriikidega ja asjaomaste ELi ametitega (nagu näiteks FRONTEx, Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC) ja Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)) viia lõpule GMESi julgeolekuteenuste määratlemine ning kiirendada üleminekut täiel määral toimivatele julgeolekuteenustele, mis toetaksid kasutajate nõudlusest lähtuvalt ELi välistegevust ning piiri- ja mere-seiret;

19. KUTSUB Euroopa Komisjoni ÜLES pakkuma välja kõikide asjaomaste huvirühmadega tihedalt konsulteerides korraldusliku raamistiku, mis hõlmab juhtimist ja kavandatud toimivate teenuste loomist; eelkõige SOOVITAB Euroopa Komisjonil viia asjaomaste sidusrühmadega konsulteerides lõpule asjakohase GMESi andmepoliitika määratlemine, lähtudes täielikust ja avatud juurdepääsust GMESi teenustega koostatud teabele ja GMESi infrastruktuuri abil kogutud andmetele, olenevalt asjaomasest rahvusvahelisest lepingust, julgeolekupiiangutest ja lubade andmise tingimustest, hõlmates ka kasutajate registreerimist ja nende lubade tunnustamist; see peaks maksimeerima GMESi kasutamist ning tuginema lähenemisviisile, milles võetakse tasakaalustatult arvesse ühelt poolt tasuta juurdepääsu teatavatele avalikele andmetele ja teenustele ning teiselt poolt vajadust tugevdada Maa seire turgusid Euroopas ning edendada Euroopa andmeid ja andmeteenuseid pakkuvaid olemasolevaid ja uusi ettevõtteid ning samuti GMESi komponentide ja teabe turvalisuse juhtimist;
20. LEIAB, et GMESi kosmoseinfrastruktuuri omandi küsimus on keske tähtsusega GMESi tuleviku aspektist, ning KUTSUB Euroopa Komisjoni ja ESA ÜLES viima selle küsimuse hindamise võimalikult kiiresti lõpule;
21. VÕTAB TEADMISEKS Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse, mis käsitleb Galileo programmi raames loodud ülemaailmse satelliitnavigatsioonisüsteemi poolt pakutavale avalikule reguleeritud teenusele juurdepääsu võimaldamise üksikasjalikku korda,⁽²⁾ ning KUTSUB Euroopa Komisjoni ÜLES määrama Euroopa Välisteenistuse abiga ja tihedas koostöös liikmesriikidega ning seotud kasutajakogukondadega kindlaks sobivad meetmed avaliku reguleeritud teenuse ja sellega seotud süsteemide sujuvaks kasutuselevõtuks, arvestades sealjuures täiel määral riikliku infrastruktuuriga, kuna see parandab ELi kriisiohjamise alast suutlikkust;
22. TUNNISTAB, et satelliitside kujutab endast mis tahes kriisile reageerimise ja kriisiohje operatsioonide puhul esmatahtsat vahendit ning otsustavat ja haruldast ressursi, eriti kui maapealsed infrastruktuurid on kahjustatud või hävinud, ning SOOVITAB Euroopa Komisjonil, Euroopa Välisteenistusel ja liikmesriikidel püüda Euroopa Kaitseagentuuri abiga saavutada kriisidele reageerimises ja kriisiohjes osalejate jaoks turvaline ja tagatud juurdepääs äriilistele ja riiklikele satelliitsideteenustele;

⁽¹⁾ Dok 12475/11.

⁽²⁾ ELT L 287, 4.11.2011, lk 1.

23. RÕHUTAB, et kriisiolukordade tõhus ohjamine nõuab nii asjakohaste ressursside kui ka asjakohase teabe mobiliseerimist optimaalsel viisil ning seetõttu on vaja paljude kodanikukaitse ja humanitaarabioperatsioonides osalejate tegevuse koostööstamise toetamiseks integreerida erinevad kosmos- ja maaapealsed rakendused;

24. KUTSUB eelnevat arvestades Euroopa Komisjoni ÜLES vajaduse korral Euroopa Välisteenistuse, ESA ja liikmesriikide toel ning Euroopa Kaitseagentuuri abi kasutades

— tõstma potentsiaalsete kasutajate teadlikkust võimalustest integreerida kosmoserakendused asjakohastes süsteemidesse,

— tagama kosmoselahenduste optimaalse kasutamise Euroopa kodanikukaitse valdkonna koostööstamismehhanismi raames,

— töötama välja lahendused, mis viivad kosmosepõhiste tehniliste süsteemide koostalitlusvõimeni, ning tervikliku raamistiku kosmosepõhiste rakenduste kriisiohjes kasutamise töökorra jaoks,

— peale selle uurima võimalusi miniatuursete (mikro-, nano- ja piko-) satelliitide kasutamiseks kulutuste vähendamise eesmärgil;

II. Turvalisus ja jätkusuutlikkus kosmoses

25. MÄRGIB, et kosmoselarasid ja nendega ühendatud maaapealseid infrastruktuure võivad tõsiselt ohustada mitmed tegurid, sealhulgas kokkupõrked ja kosmoseilmastiku mõju; TUNNISTAB, et on oluline kaitsta selliseid kosmoselarasid ja -teenuseid, millel on otsustav tähtsus Euroopa majanduse ja poliitika aspektist, ja TUNNISTAB vajadust tõhusa kosmoseolukorrast ülevaate saamise kui Euroopa tasandi tegevuse alase suutlikkuse järele, et muu hulgas parandada Euroopa kosmoselarade ja tulevikus orbiidile saadetavate seadmete turvalisust kosmoseprügi ja muude kosmoses leiduvate objektide ning kosmoseilmastiku nähtuste suhtes; sel eesmärgil peaks Euroopa Liit kasutama võimalikult laiaulatuslikult liikmesriikides, Euroopa ja asjakohasel juhtudel rahvusvahelisel tasandil olemas olevaid või välja arendamisel olevaid varasid, teadmisi ja oskusi;

26. TUNNISTAB ESA ettevalmistava kosmoseolukorrast ülevaate saamise programmi tähtsat panust; tunnistades sellise süsteemi kaheseks kasutamiseks sobivat olemust ja võttes arvesse selle erilist julgeolekumõõdet, KUTSUB Euroopa komisjoni ja Euroopa Välisteenistust ÜLES koostöös kõrge esindajaga ning tihedas koostöös ESAGA ja liikmesriikidega, kellel on selliseid varasid ja suutlikkust, ning konsulteerides

kõikide asjaosalistega, esitama ettepanekuid nende varade ja suutlikkuse täieliku kasutamise ja neile tuginemise kohta, et arendada välja kosmoseolukorrast ülevaate saamise kui Euroopa tasandi tegevuse alane võimekus ning seoses sellega määratlema asjaomast juhtimist ja andmepoliitikat, hoolitsedes kosmoseolukorrast ülevaate saamise alaste väga tundlike andmete kaitse eest;

27. MÄRGIB, et tulevane kosmoseolukorrast ülevaate saamise alane tegutsemisvõime Euroopa tasandil peaks hõlmama kolme aspekti: orbiidil ringlevate objektide seire ja nende liikumise jälgimine, kosmoseilmastiku nähtuste prognoosimine ja jälgimine, eriti seoses nende mõjuga elutähtsatele infrastruktuuridele, ning maalähedaste objektide seire sellise kosmoseolukorrast ülevaate saamise süsteemi suutlikkuse määratlemise raames, mis rajaneks süsteemi tsiviil- ja militaarkasutajate ühendatud heakskiidetud nõudmistel ⁽¹⁾;

28. TUNNISTAB, et kosmoselarade kaitse nõuab pidevat teadustööd sellistes valdkondades nagu kosmoseilmastiku mõju, maalähedaste objektide ja kosmoseprügi liikumise jälgimine ja ennustamine, nendest tingitud ohtude vähendamine ja nende kõrvaldamine, ning KUTSUB komisjoni, liikmesriike ja ESA ÜLES hindama asjakohaseid tegutsemisviise, et nende küsimustega asjakohaselt tegeleda;

29. TUNNISTAB vajadust tugevdada kõikide avakosmosetegevuste turvalisust, ohutust ja jätkusuutlikkust. Seoses sellega KINNITAB TAAS, et on oluline jätkata mitmepoolset arutlust avakosmosetegevuse rahvusvahelise toimimisjuhendi kavandi üle, eesmärgiga kindlustada, et võimalikult suur hulk riike hakkab seda juhendit järgima. LEIAB peale selle, et laiem juurdepääs asjakohasele ja usaldusväärsele teabele kosmosetegevuse kohta kujutab endast usalduse loomise vahendit, rajades aluse suuremale kindlustundele avakosmoselarade kasutamise suhtes;

30. LEIAB, et kosmoselarades tööstuspoliitikas peaks arvesse võtma kosmosesektori eripärasid ja kõigi liikmesriikide huvi investeerida kosmoselaradesse, ning seadma sihiks järgmiste ühiste eesmärkide saavutamise: toetada Euroopa suutlikkust kavandada, välja töötada, käivitada, käitada ja kasutada kosmosesüsteeme; tugevdada Euroopa tööstuse konkurentsivõimet nii siseturu kui ka ekspordituru osas; edendada Euroopas konkurentsi ning suutlikkuste tasakaalustatud arendamist ja kasutuselevõtmist; TÕSTAB ESILE vajadust uurida, kas Euroopa ja rahvusvahelisel tasandil oleks vaja asjakohaseid meetmeid, millega tagada kosmosetegevuse jätkusuutlikkus ja majanduslik areng, sealhulgas Euroopa ärisektoris;

31. TULETAB seoses kosmosetegevuse jätkusuutlikkusega MEELDE ⁽²⁾ oma üleskutset kõikidele Euroopa institutsioonidele pidada esmatähtsaks Euroopas välja töötatud kanderaketide kasutamist ja uurida küsimusi, mis on seotud

⁽¹⁾ Dok 15715/11.

⁽²⁾ Dok 16864/10.

nende võimaliku osalemisega kanderakettide kasutamise alases tegevuses, et säilitada sõltumatu, usaldusväärne ja kulutasuv pääs kosmosesse vastuvõetavatel tingimustel;

III. Uuringud

32. TULETAB MEELDE poliitilise tasandi arutelusid Euroopa ja rahvusvaheliste partnerite vahel kolmandal kosmoseuuringute konverentsil ja kõrgetasemelise rahvusvahelise kosmoseuuringute foorumi esimesel kohtumisel Luccas (Itaalia) 10. novembril 2011 ning seal vastu võetud deklaratsiooni, milles tunnistatakse sellise jätkuva ja struktureeritud tulevaste kosmoseuuringute teemalise poliitilise dialoogi kasulikkust, mis aitab välja selgitada rahvusvahelise koostöö võimalikke valdkondi; Tervitab Ameerika Ühendriikide pakkumist korraldada järgmine dialoog;
33. Tunnistab, et robotite ja inimeste poolt teostataval maalähedaste ja kaugemate orbiitide uurimisel, mida toetaks rahvusvaheline kõrgetasemeline poliitikadialoog valitsuste

tasandil, oleks potentsiaal stimuleerida ühiskondlikku, intellektuaalset ja majanduslikku arengut ja tuua kodanikele kasu. See kasu hõlmaks ülemaailmsete partnerluste loomist julgete ja rahumeelsete ühiste eesmärkide taotlemisel, teaduse arengu soodustamist; tee sillutamist tulevastele avastustele; uuendusliku tehnoloogia abil ülemaailmsete kosmose- ja maapealsete probleemide lahendamist; ühiskonna ja eriti nooremate põlvkondade innustamist kollektiivsete ja individuaalsete jõupingutuste kaudu ning uute võimaluste loomist majanduskasvuks ja ettevõtluseks;

34. Kutsub Euroopa Komisjoni, ESA ja liikmesriike üles jätkama Euroopa tasandil ja rahvusvaheliste partneritega arutelusid, et määrata kindlaks 2020. aastast kaugemale ulatuv strateegia, mis käsitleb muu hulgas Euroopa osalust selles, valmistudes ette järgmiseks dialoogikohtumiseks, kus tuleks võtta arvesse Euroopa püüdlusi, prioriteete ja ressursse.

ARVAMUSED

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Euroopa andmekaitseinspektori arvamus ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv elamukinnisvaraga seotud krediidilepingute kohta

(2011/C 377/02)

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 16,

võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artikleid 7 ja 8,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta, ⁽²⁾ eriti selle artikli 28 lõiget 2,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE ARVAMUSE:

1. SISSEJUHATUS

31. märtsil 2011 võttis komisjon vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ettepaneku elamukinnisvaraga seotud krediidilepingute kohta (edaspidi „ettepanek“).

1.1. Konsulteerimine Euroopa andmekaitseinspektoriga

- Komisjon saatis ettepaneku Euroopa andmekaitseinspektorile 31. märtsil 2011. Euroopa andmekaitseinspektor käsitleb seda edastamist taotlusena nõustada ühenduse institutsioone ja asutusi, nagu on ette nähtud 18. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta; edaspidi „määrus (EÜ) nr 45/2001“) artikli 28 lõikega 2. Euroopa andmekaitseinspektoril oli võimalus esitada komisjonile mitteametlikke märkusi ka varem, ⁽³⁾ enne ettepaneku

vastuvõtmist. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel menetluse avatuse üle, mis võimaldas juba varases etapis teksti andmekaitse seisukohalt parandada. Mõnda esitatud märkust on ettepanekus arvesse võetud. Euroopa andmekaitseinspektor väljendab heameelt viite üle käesolevale konsulteerimisele ettepaneku preambulis.

1.2. Üldine taust

- Ettepanekus on vastutustundlik laenuandmine määratletud olukorrana, kus krediidiandjad ja vahendajad laenavad tarbijatele summasid, mida viimased võivad endale lubada ning mis vastavad nende vajadustele ja olukorrale. Vastutustundliku laenuvõtmise põhimõtte seisneb selles, et tarbijad esitavad oma rahalise olukorra kohta asjakohase, tervikliku ja täpse teabe ning neid julgustatakse tegema teadlikke ja jätkusuutlikke otsuseid.
- Ettepanekus on loetletud mitu tegurit, mis mõjutavad konkreetse hüpoteeklaenu andmise otsust, laenuvõtja valitud hüpoteeklaenu toodet ja tema suutlikkust laen tagasi maksta. Need tegurid hõlmavad majanduskliimat, teabe ebaühtlust, huvide konflikte, õiguslikke lünki ja vastuolusid, samuti muid tegureid, nagu laenuvõtja finantsteadmised ja hüpoteeklaenude rahastamise skeemid. Ettepanekust ilmneb, et teatavate turuosaliste vastutustundetu käitumine oli üks finantskriisi põhjuseid ning seepärast tuleb finantskriisi kordumise vältimiseks leida seadusandliku algatusega lahendus vastutustundetu laenamisega seotud probleemidele.
- Seepärast kehtestatakse ettepanekus laenuandjate suhtes kohaldatavad usaldatavusnormatiivide täitmise ja järelevalvealased nõuded ning laenuvõtjate kohustused ja õigused, et luua selge õigusraamistik, mis peaks kaitsma ELi hüpoteeklaenu turgu finantskriisi jooksul kogetud häirete eest.

1.3. Seos Euroopa Liidu andmekaitse süsteemiga

- Ettepanek hõlmab piiratud arvu ELi andmekaitse süsteemi seiskohast olulisi tegevusi. Peamiselt on need seotud niini-metatud krediidiandmebaasi kasutamisega krediidiandjate ja

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31 (edaspidi „direktiiv 95/46/EÜ“).

⁽²⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽³⁾ Detsembris 2010.

-vahendajate poolt, et hinnata tarbijate krediivõimelisust, ning tarbijatepoolse teabe esitamisega krediidiandjatele ja -vahendajatele.

7. Euroopa andmekaitseinspektoril on rõõm näha, et ettepaneku praegusesse teksti on lisatud olulised viited asjakohastele andmekaitse-eeskirjadele. Ta soovib aga rõhutada vajadust teatavate selgituste järele. Ühelt poolt ei tohiks ettepanekus kehtestada liiga üksikasjalikke sätteid andmekaitse põhimõtete kohta, mille järgimine on juba tagatud asjaoluga, et mis tahes töötlemistoimingute suhtes kohaldatakse direktiivi 95/46/EÜ rakendavaid siseriiklikke õigusakte. Teiselt poolt soovib Euroopa andmekaitseinspektor teha teksti mõne paranduse, et seda selgitada ning vältida krediidiandmebaasidele juurdepääsu õigust määravate kriteeriumite kehtestamist delegeeritud õigusaktides.

2. ETTEPANEKU ANALÜÜS

2.1. Viited direktiivile 95/46/EÜ ja kohustus hinnata tarbija krediivõimelisust

Põhjendus 30

8. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel täheldada, et direktiivi ettepaneku preambulis on viidatud direktiivile 95/46/EÜ. Põhjenduses 30 on sätestatud direktiivi 95/46/EÜ üldine kohaldatavus tarbijate krediivõimelisuse hindamiseks tehtavatele andmetööstustoimingutele.
9. Kajastamaks asjaolu, et igasugused andmetööstustoimingud tuleb teha kooskõlas rakenduseeskirjadega ning asjakohane on viidata mitmesugustele kõnealust direktiivi rakendavatele siseriiklikele õigusaktidele, võiks ettepanek sisaldada järgmist üldist artiklit: „Igasugune käesoleva direktiivi kohane isikuandmete töötlus toimub kooskõlas asjakohaste siseriiklike õigusaktidega, millega rakendatakse direktiivi 95/46/EÜ”. Sellise artikli kehtestamise korral võib jätta välja artikli 15 lõikes 3 ja artikli 16 lõikes 4 esitatud viited direktiivile.

Artikkel 14

10. Ettepaneku artikliga 14 kehtestatakse krediidiandjatele kohustus põhjalikult hinnata tarbijate krediivõimelisust. Selline hinnang peaks tuginema teatavatele kriteeriumitele, näiteks tarbija sissetulek, säästud, võlad ja muud rahalised kohustused. Nimetatud kohustus võib märkimisväärselt mõjutada krediiti taotlevate isikute eraelu puutumatust, sest teabe liigid ja hulk, millele krediidiandja juurde pääseb, võivad olla väga ulatuslikud. Seepärast on Euroopa andmekaitseinspektoril hea meel tekstis esitatud täpsustuse üle, mille kohaselt krediidiandja teabepäring piirdub tema saadud „vajaliku” teabega. Artiklis on üldsõnaliselt sätestatud, et sellist teavet võib koguda ainult „asjakohastelt sise- ja välisallikalt”. Euroopa andmekaitseinspektor pooldab sõnaselget viidet direktiivi 95/46/EÜ artiklis 6 sõnastatud vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele, kuid soovib siiski võimalikult üksikasjalikult täpsustada, millistest allikatest võib teavet koguda.

2.2. Krediidiandmebaasi kasutamine

11. Kõigepealt on krediidiandmebaasi nimetatud põhjenduses 27, kus on rõhutatud selle kasulikkust krediivõimelisuse hindamisel ja krediidilepingu kogu kehtivusaja jooksul. Samuti on selles põhjenduses täpsustatud, et direktiivi 95/46/EÜ kohaselt tuleb tarbijaid teavitada krediidiandmebaasi kasutamisest ning neil peab olema õigus andmebaasis sisalduvate andmetega tutvuda ja neid parandada, need blokeerida või kustutada. Artikliga 14 kehtestatakse krediidiandjatele konkreetsed kohustused seoses krediiditaotluse võimaliku tagasilükkamisega, eriti kui see on seotud nn krediidiandmebaasi kasutamisega.
12. Andmebaasidele juurdepääsu üldisemaid kriteeriume sisaldab ka artikkel 16. Nimetatud artikkel on sõnastatud väga üldiselt („Iga liikmesriik tagab ilma kedagi diskrimineerimata kõigile krediidiandjatele juurdepääsu andmebaasidele, mida kõnealuses liikmesriigis kasutatakse selleks, et hinnata [...] krediivõimelisust ja järgida tarbija krediidikohustuste täitmist [...]”). Tekstis ei ole täpsustatud, kas andmebaaside kavandamisel tuleks sellist krediivõimelisuse kontrollimist konkreetselt arvesse võtta, kes andmebaasi eest vastutab, mis liiki teavet see võib sisaldada, mida tähendab tarbija kohustuste täitmise jälgimine jne. Euroopa andmekaitseinspektor mõistab, et krediidiandmebaasidel on erinev ülesehitus ja need kehtestatakse liikmesriikides erinevate õigusraamistike alusel ning eespool loetletud kriteeriumite täielik ühtlustamine jääb väljapoole direktiivi reguleerimisala. Ettepaneku eesmärk on aga kehtestada andmebaaside kasutamise ühtlustatud tingimused nii, et näiteks Belgia krediidiandja saaks tutvuda Itaalia tarbija krediidiandmetega samadel tingimustel kui Itaalia krediidiandjad (isegi kui Belgia ja Itaalia andmebaasid on erinevad), kui asjaomane klient soovib saada hüpoteeklaenu Belgias. Ühtlustatud juurdepääsu kriteeriumid täpsustatakse üksikasjalikult komisjoni delegeeritud õigusaktides (artikli 16 lõige 2). Ühtlasi märgib Euroopa andmekaitseinspektor artikli 16 lõikes 4 esitatud viidet direktiivile 95/46/EÜ ⁽¹⁾.
13. Euroopa andmekaitseinspektor on juba väljendanud oma seisukohta, et kodanike eraelu puutumatust oluliselt mõjutavaid meetmeid ei tuleks käsitleda delegeeritud õigusaktides. Kahtlemata võib sellistes õigusaktides täpsustada teatavaid üksikasju. Peamised tagajärjed kodanikele peaksid aga olema selged ning need tuleks kokku leppida seadusandliku tavamenetluse kohaselt vastu võetud õigusaktides. Andmekaitse seisukohalt teeb Euroopa andmekaitseinspektorile erilist muret järgmine vastuolu: artikli 16 alusel on (veel mitte kindlaksmääratud arvul) krediidiandjatel üldine võimalus kasutada krediidiandmebaasi ning üksnes põhjenduses 27 on esitatud nn leebe kohustus, mille kohaselt krediidiandjad „peaksid [...] teavitama tarbijat [...] andmebaasi kasutamisest” ning tarbijatel „peaks olema õigus pääseda juurde asjaomastele andmetele [...]”, et [...] parandada, kustutada või blokeerida neid käsitlevaid isikuandmeid [...]”. Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kohaselt on andmesubjekti konkreetne võimalus teostada oma

⁽¹⁾ Selle artikliga „ei piirata [...] direktiivi 95/46/EÜ [...] kohaldamist”. Vt aga punkt 9, milles on tehtud ettepanek kõnealust artiklit muuta.

õigusi direktiivi 95/46/EÜ alusel seotud võimalusega teha kindlaks isikud, kes saavad tutvuda krediidiandmebaasis sisalduvate isikuandmetega. Seepärast võib asjaolu, et andmesubjekt ei saa selgelt ja ennetavalt kindlaks teha füüsilisi või juriidilisi isikuid, kellel on juurdepääs andmebaasile, neutraliseerida direktiivis 95/46/EÜ sisalduvatele õigustele viitamise mõju.

14. Seepärast soovib Euroopa andmekaitseinspektor teha eespool kindlakstehtud puudujääkide kõrvaldamiseks direktiivi teksti mõne paranduse. Igasugune ⁽¹⁾ juurdepääs andmebaasile peaks olema võimalik ainult järgmistel tingimustel, mis tuleks lisada artikli 16 teksti: i) kriteeriumite määramine, mille põhjal krediidiandjad või -vahendajad võivad saada juurdepääsu andmebaasidele ning eeskätt selgitamine, kas tarbija andmetele on juurdepääs ainult nendel krediidiandjatel või -vahendajatel, kes on sõlminud tarbijaga lepingu või kellelt tarbija taotleb sellise lepingu sõlmimiseks meetmete võtmist; ⁽²⁾ ii) kohustus tarbijat eelnevalt teavitada, et teatav krediidiandja või -vahendaja kavatseb andmebaasis tema isikuandmetega tutvuda; iii) kohustus tarbijat samaaegselt teavitada tema õigusest pääseda kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ põhimõtetega juurde andmebaasis sisalduvatele andmetele ning neid parandada, need blokeerida või kustutada.
15. Teksti selliste üldiste kriteeriumite ja kohustuste lisamise tulemusel saab sellest eemaldada artikli 14 lõike 2 punkti c erisätte ja põhjenduses 29 sisalduva kohustuse teavitada tarbijat andmebaasi kasutamise võimalusest krediiditaotluse tagasilükkamise korral.

3. JÄRELDUS

16. Euroopa andmekaitseinspektoril on hea meel, et ettepanekus on konkreetselt viidatud direktiivile 95/46/EÜ. Ta soovib aga teha teksti mõne väikese paranduse, et selgitada andmekaitse põhimõtete kohaldatavust ettepanekuga hõlmatud andmetöötlustoimingute suhtes. Eelkõige:
- kajastamaks paremini seda, et asjakohane on viidata direktiivi 95/46/EÜ rakendavatele siseriiklikele õigusaktidele, ning rõhutamaks, et igasugused andmetöötlustoimingud tuleb teha kooskõlas selliste rakenduseeskirjadega, soovib Euroopa andmekaitseinspektor lisada vastavasisulise sõnastusega uue artikli. Ühtlasi võimaldaks see välja jätta muud ettepaneku tekstis sisalduvad viited direktiivile 95/46/EÜ;
 - ettepaneku tekstis võiks üksikasjalikumalt täpsustada, millistest allikatest võib hankida teavet tarbija krediidi-võimelisuse kohta;
 - ettepaneku tekstis tuleks määratleda andmebaasi kasutamise kriteeriumid ja kohustus teavitada enne andmebaasile mis tahes juurdepääsu andmist andmesubjekte nende õigustest, tagades seeläbi andmesubjektidele konkreetsed ja tõhusad võimalused teostada oma õigusi.

Brüssel, 25. juuli 2011

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja
Giovanni BUTTARELLI

⁽¹⁾ See väljend peaks tähendama mis tahes volitatud krediidiandja juurdepääsu andmebaasile mis tahes ajal.

⁽²⁾ Vt direktiivi 95/46/EÜ artikli 7 punkt b.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 377/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	6.7.2010
Riikliku abi viitenumber	N 261/09
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Mecklenburg-Vorpommern
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Liebherr MCCtec Rostock GmbH
Õiguslik alus	Investitionszulagengesetz 2007 vom 23. Februar 2007, Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008, 36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 12. April 2007
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng, tööhõive
Abi vorm	Otsene toetus, maksutoetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 22,33 miljonit EUR
Abi osatähtsus	17,21 %
Kestus	2010–2015
Majandusharud	Tööstus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern Werkstr. 213 19061 Schwerin DEUTSCHLAND Finanzamt Ribnitz-Damgarten Postfach 1061 18301 Ribnitz-Damgarten DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.8.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.32037 (10/N)
Liikmesriik	Rootsi
Piirkond	Västra Götalands län
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Broadband development in Västra Götaland</i>
Õiguslik alus	<i>Lagen (2010:630) om regionalt utvecklingsansvar i vissa län, förordning (2007:713) om regionalt tillväxtarbete och Kommunallagen (1991:900).</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 350 miljonit SEK
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 2014
Majandusharud	Postiside ja telekommunikatsioon
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Västra Götalandsregionen Box 1091 SE-405 23 Göteborg SVERIGE
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	8.11.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33076 (11/N)
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Pais Vasco
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Régimen de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual en el País Vasco</i>
Õiguslik alus	<i>Orden de 25 de mayo de 2011, de la Consejera de Cultura de País Vasco, por la que se convoca la concesión de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual.</i>

Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine, valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 3,02 miljonit EUR Kavandatud abi kogusumma: 3,02 miljonit EUR
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	1.4.2011–31.3.2012
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dirección de Promoción de la Cultura Departamento de Cultura Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	8.11.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33077 (11/N)
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	North East
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Northumberland Uplands Rural Community Broadband</i>
Õiguslik alus	<i>Local Government Act 2003</i>
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus, piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,5 miljonit GBP Kavandatud abi kogusumma: 0,5 miljonit GBP
Abi osatähtsus	70 %
Kestus	1.11.2011–1.4.2012
Majandusharud	Postiside ja telekommunikatsioon
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Northumberland County Council Regeneration Programmes & Funding Team County Hall Morpeth NE61 2EF UNITED KINGDOM
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	25.7.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33221 (11/N)
Liikmesriik	Rootsi
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Amendment of the State aid broadband scheme within the framework of the rural development program (modification of N 30/10).</i>
Õiguslik alus	<i>Förordning om ändring i förordningen (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 453 miljonit SEK
Abi osatähtsus	—
Kestus	2010–2013
Majandusharud	Postside ja telekommunikatsioon
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Länsstyrelserna i respektive län, Sametinget
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	8.11.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33241 (11/N)
Liikmesriik	Küpros
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Κρατική ενίσχυση προς το Μέγαρο Πολιτισμού Κύπρου</i>
Õiguslik alus	<i>Απόφαση του υπουργικού συμβουλίου της Δημοκρατίας της Κύπρου αριθ. 64.387 της 27ης Σεπτεμβρίου 2006 και Απόφαση του υπουργικού συμβουλίου της Δημοκρατίας της Κύπρου αριθ. 35/2011 της 10ης Ιανουαρίου 2011</i>

Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Kultuuri edendamine
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 140,18 miljonit EUR
Abi osatähtsus	100 %
Kestus	2011–2024
Majandusharud	Meelelahutus, kultuur ja sport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου — Ιφηγενίας 27 Λευκωσία
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid****(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)**

(2011/C 377/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	11.11.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.33043 (11/N)	
Liikmesriik	Madalmaad	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Flexibele afschrijving milieu-investeringen (VAMIL) — konijnenstallen	
Õiguslik alus	Wet inkomstenbelasting 2001, artikelen 3.30a, eerste lid, en 3.31 (Wet werken aan winst, artikel I, onderdeel D en Da); Aanwijzingsregeling willekeurige afschrijving en investeringsaftrek milieu-investeringen 2009, artikel 1 en bijlage	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Investeeringud põllumajandusettevõtetesse	
Abi vorm	Maksude ajatamine	
Eelarve	Üldeelarve: 0,60 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 0,15 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	18,80 %	
Kestus	Kuni 31.12.2014	
Majandusharud	Loomakasvatus	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerie van Financiën Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	31.10.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.33157 (11/N)	
Liikmesriik	Bulgaaria	
Piirkond	Bulgaria	—

Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Помощ за инвестиции в земеделски стопанства чрез преотстъпване на корпоративен данък	
Õiguslik alus	Чл. 189б от Закона за корпоративно подоходно облагане, Чл. 48, ал. 6—7 от Закон за данъците върху доходите на физическите лица	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Investeeringud põllumajandusettevõtetesse	
Abi vorm	Maksubaasi vähendamine	
Eelarve	Üldeelarve: 132,02 BGN (miljonites)	
Abi osatähtsus	50 %	
Kestus	Kuni 31.12.2013	
Majandusharud	Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Национална агенция за приходите бул. Княз Дондуков № 52 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	18.11.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.33372 (11/N)	
Liikmesriik	Saksamaa	
Piirkond	Saarland	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Förderung der Erhaltung von genetischen Ressourcen in der Landwirtschaft (Erhaltung genetischer Ressourcen EGR)	
Õiguslik alus	— Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK) vom 21. Juli 1988 (BGBl. I S. 1055) in der jeweils geltenden Fassung in Verbindung mit dem jeweiligen vom Planungsausschuss der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ beschlossenen Rahmenplan, hier: Grundsätze für die Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft; — Verwaltungsvorschrift Förderung der Erhaltung genetischer Ressourcen in der Landwirtschaft (Erhaltung genetischer Ressourcen — EGR); — §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung (LHO); — Verwaltungsvorschrift über den Vollzug der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO) in der jeweils geltenden Fassung.	
Meetme liik	Abikava	—

Eesmärk	Põllumajanduse keskkonnakaitsega seotud kohustused
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Üldeelarve: 0,09 EUR (miljonites)
Abi osatähtsus	90 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft Franz-Josef-Röder-Str. 17 66119 Saarbrücken DEUTSCHLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	18.11.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.33429 (11/N)	
Liikmesriik	Rumeenia	
Piirkond	România	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Acordarea unui ajutor de stat producătorilor de cartofi afectați de organismele de carantină dăunătoare culturii cartofului	
Õiguslik alus	Proiect de Hotărâre de Guvern privind Normele metodologice de acordare a ajutoarelor de stat producătorilor de cartofi afectați de organismele de carantină dăunătoare culturii cartofului; Ordonanța Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 74/2010.	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Taimehaigused	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 27,30 RON (miljonites)	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	Kuni 31.12.2013	
Majandusharud	Taime- ja loomakasvatus, jahindus ja neid teenindavad tegevusalad	

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale Bd. Carol I nr. 24, sector 3 București ROMÂNIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.11.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33800 (11/N)
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Aides aux groupements de producteurs dans les secteurs ovin et caprin</i>
Õiguslik alus	<i>Real Decreto 104/2008, de 1 de febrero, por el que se establecen las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones a las agrupaciones de productores en los sectores ovino y caprino</i>
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Tootjarühmade loomine, Investeeringud põllumajandusettevõtetesse
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Üldeelarve: 20 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 20 EUR (miljonites)
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	1.1.2012–31.12.2012
Majandusharud	Lamba- ja kitsekasvatus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino Alfonso XIII, 62 28071 Madrid ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, rühmitustele ja üksustele, kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu

(vt nõukogu määruse (EL) nr 1375/2011)

(2011/C 377/05)

Nõukogu määruses (EL) nr 1375/2011 loetletud isikutele, rühmitustele ja üksustele teatatakse järgmist ⁽¹⁾.

Euroopa Liidu Nõukogu on kindlaks teinud, et põhjendused asjaomaste isikute, rühmituste või üksuste kandmiseks nende isikute, rühmituste ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on ette nähtud nõukogu 27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001 teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks, ⁽²⁾ on endiselt kehtivad. Sellest tulenevalt on nõukogu otsustanud jätta need isikud, rühmitused ja üksused eespool nimetatud loetellu.

27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001 nähakse ette, et kõik asjaomastele isikutele, rühmitustele või üksustele kuuluvad rahalised vahendid, muud finantsvarad ja majandusressursid külmutatakse ning et nende käsutusse ei tohi anda otseselt ega kaudselt rahalisi vahendeid, muid finantsvarasid ega majandusressursse.

Asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu juhatakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikli 5 lõikega 2. Pädevate asutuste ajakohastatud loetelu on kättesaadav järgmisel veebiaadressil:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Asjaomased isikud, rühmitused või üksused võivad esitada taotluse, et saada nõukogu põhjendused nende jätmise kohta eespool nimetatud loetellusse (välja arvatud juhul, kui põhjendused on neile juba edastatud), järgmisel aadressil:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 343, 23.12.2011, lk 10.

⁽²⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70.

Asjaomased isikud, rühmitused või üksused võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise ja jätmise kohta eespool nimetatud loetelusse läbi vaadataks. Sellised taotlused vaadatakse läbi pärast nende kättesaamist. Sellega seoses juhitakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu korrapäraselt läbi kooskõlas ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP artikli 1 lõikega 6. Selleks, et taotlusi käsitletaks järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada 29. veebruariks 2012.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute, rühmituste ja üksuste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu määrus Euroopa Liidu Üldkohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimustele.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

22. detsember 2011

(2011/C 377/06)

1 euro =

Valuuta			Valuuta		
		Kurss			Kurss
USD	USA dollar	1,3047	AUD	Austraalia dollar	1,2878
JPY	Jaapani jeen	101,93	CAD	Kanada dollar	1,3369
DKK	Taani kroon	7,4336	HKD	Hongkongi dollar	10,1523
GBP	Inglise nael	0,83250	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6888
SEK	Rootsi kroon	8,9952	SGD	Singapuri dollar	1,6884
CHF	Šveitsi frank	1,2232	KRW	Korea won	1 509,47
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,6521
NOK	Norra kroon	7,7640	CNY	Hiina jüaan	8,2705
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5156
CZK	Tšehhi kroon	25,625	IDR	Indoneesia rupia	11 820,58
HUF	Ungari forint	306,45	MYR	Malaisia ringit	4,1261
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,989
LVL	Läti latt	0,6965	RUB	Vene rubla	41,0980
PLN	Poola zlott	4,4352	THB	Tai baht	40,785
RON	Rumeenia leu	4,3000	BRL	Brasiilia reaal	2,4218
TRY	Türgi liir	2,4650	MXN	Mehhiko peeso	17,9918
			INR	India rupia	68,6660

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET